

Craig & Ross

CYA Youth National Sailing Championships

including

Techno 293 Class Canadian Championships

Tuesday, August 28 –

Saturday, September 1, 2012

at

Championnat National de Voile de la Jeunesse de L'ACY

incluant

Championnat Canadien, Classe Techno 293

Mardi le 28 août - Samedi le 1 septembre 2012

au

Gimli Yacht Club, Gimli, Manitoba, Canada

Organizing Authority:

The Canadian Yachting Association

Sailing Instructions

1 Rules

- 1.1 The regatta will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing.
- 1.2 If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
- 1.3 Appendix P is in effect except that Rule P2.3 is deleted and Rule P2.2 is modified to apply to any penalty after the first.
- 1.4 The prescriptions of the Canadian Yachting Association will be posted on the official notice board.
- 1.5 Before sailing with a sail number other than the one she registered with, a boat shall inform the course race officer of the change.

2 Notices to competitors

Notices to competitors will be posted on the east window of the south building.

3 Changes to the sailing instruction

Any change to the sailing instructions will be posted before 0830 on the day it will take effect or 30 minutes before removing the flag 'AP' over 'H', except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 Signals made ashore

- 4.1 Signals made ashore will be displayed at the flag pole in front of the club house.
- 4.2 When flag "AP" is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 45 minutes' in the race signal "AP".
- 4.3 Flag D with one sound signal means: 'The warning signal will be made not less than 45 minutes after flag D is displayed'. **Boats shall not launch until this signal is made.**

Autorité organisatrice:

L'Association canadienne de yachting (ACY)

Instructions de course

1. Règles

- 1.1. La régata sera régie par les règles telles que définies dans les Règles de course à la voile.
- 1.2. En cas de conflit entre la traduction et le texte anglais, le texte anglais prévaudra.
- 1.3. L'annexe P s'appliquera, sauf que la règle P2.3 est enlevée et la règle P2.2 est modifiée pour toute pénalité après la première.
- 1.4. Les prescriptions de l'Association canadienne de Yachting seront affichées sur le tableau officiel.
- 1.5. Avant de courir avec un numéro de voile autre que celui sous lequel le bateau est enregistré, celui-ci doit informer l'officiel de course de son parcours du changement.

2 Avis aux concurrents







Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel situé sur la fenêtre est de l'édifice sud.

3 Modifications aux instructions de course

Toute modification aux instructions de course sera affichée avant 8h le jour où elle prend effet ou 30 minutes avant la suppression du pavillon 'AP' au-dessus du 'H', excepté que toute modification à la cédule des courses sera affichée jusqu'à 20h le jour précédent la mise en vigueur.

4 Signaux faits à terre

- 4.1. Les signaux faits à terre sont envoyés au mât de pavillons situé en face du club house .
- 4.2. Quand le pavillon 'AP' est hissé sur le rivage, la spécification '1 minute' est remplacée par le terme 'pas moins de 45 minutes' en regard au pavillon 'AP'.
- 4.3. Le pavillon D avec un signal sonore signifie 'Le signal d'avertissement sera effectué pas moins de 45 minutes après que le pavillon D soit hissé'. **Les voiliers ne doivent pas être mis à l'eau avant que ce signal soit donné.**

5. Schedule			5. Calendrier		
Date	Time	Event	date	heure	événement
August 27	0900-1800	Onsite check-in desk will be open	27 août	0900-1800	Check-in sur place sera ouvert
	All day	Competitors arrival		toute la journée	Arrivée des concurrents
August 28	0900-1600	Onsite check-in desk will be open	28 août	0900-1600	Check-In sur place, le bureau d'enregistrement sera ouvert
	AM	Competitors training		matin	Formation pour les concurrents
	1400	Practice race		1400	Course d'entraînement
	1600	Competitors' meeting		1600	Réunion des concurrents
	1700	Light meal		1700	Repas léger
	1800	Opening Ceremony		1800	Cérémonie d'ouverture
August 29	0900	Coaches meeting	29 août	0900	Réunion des entraîneurs
	1100	Warning for 1st race of the day		1100	Signal d'avertissement de la 1ère course
	1700	Debriefing with the coaches		1700	réunion avec les entraîneurs
	1730	Light meal		1730	Repas léger
August 30	0900	Coaches meeting	30 août	0900	Réunion des entraîneurs
	1100	Warning for 1st race of the day		1100	Signal d'avertissement de la 1ère course
	1700	Debriefing with the coaches		1700	réunion avec les entraîneurs
	1730	Light meal		1730	Repas léger
August 31	0900	Coaches meeting	31 août	0900	Réunion des entraîneurs
	1100	Warning for 1st race of the day		1100	Signal d'avertissement de la 1ère course
	1700	Debriefing with the coaches		1700	réunion avec les entraîneurs
	1730	Dinner and Volunteer Appreciation Night		1730	Soirée d'appréciation des bénévoles et dîner
September 1	0900	Coaches meeting	1 septembre	0900	Réunion des entraîneurs
	1100	Warning for 1st race of the day		1100	Signal d'avertissement de la 1ère course
	1700	Awards & closing ceremony		1700	Prix et cérémonie de fermeture
On the last day of the regatta no warning signal will be made after 1500.			Le dernier jour de la régata, aucun signal d'avertissement ne sera donné après 1500.		
6. Number of races			6. Nombre de courses		
Laser, Laser Radial, Laser 4.7, Club 420		Maximum 12 Races	Laser, Laser Radial, Laser 4.7, Club 420		Maximum 12 Courses
29er, Techno 293		Maximum 16 Races	29er, Techno 293		Maximum 16 Courses
Three races are required to constitute a series.			Trois courses sont nécessaires pour constituer une série.		
7. Class flags The class flags are identified in the table below:			7 Drapeaux de classes. Les drapeaux de classes sont identifiés dans le tableau suivant:		
Class/ catégorie	Course/parcours	Flags/ drapeaux	Class/ catégorie	Course/parcours	Flags/ drapeaux
Laser	A		29er	C	
Laser Radial	B	green/vert 	Club 420	A	
Laser 4.7	C	yellow/jaune 	Techno 293	C	

8. The courses and racing area

- 8.1 The chart and tables in attachment 'B' show the racing areas, the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.
- 8.2 On any course where a mark is shown as a gate, if there is only one mark in the place of a gate, competitors shall round it to port.
- 8.3 No later than the warning signal, the Race Committee signal boat will display the course to be sailed.

9. Marks

Type	Course	Description
Start	All	Orange flag on Pin or RC boat
Finish	All	Orange flag on Pin or RC boat
New mark, as provided in instruction 11	All	Yellow spherical
Rounding	A	Yellow tetrahedral
Rounding	B	Green tetrahedral
Rounding	C	Orange tetrahedral

10. The start

- 10.1 The starting line will be between the orange flag on the signal boat at the starboard end and the start mark at the port end.
- 10.2 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start. This changes rule A4 and A5.

11. Change the next leg of the course

To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When, in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

12. The finish

The finish line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee boat and the finishing mark.

13. Time limits and target times

Time limits and target times are as follows:

Class	Mark 1 Time Limit	Target Time
Laser, Laser Radial, & Club 420	25 minutes	40 minutes
Laser 4.7	20 minutes	35 minutes
29er & Techno 293	20 minutes	30 minutes

- 13.1 If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes rule 62.1(a).
- 13.2 When it is in the best interest of the fleet and its competitors, the race committee may award finishing places to boats which are delaying the finish of the race (on course finish). The scoring abbreviation for an on course finish will be OCF. This changes rules 28.1, 35 and A4.

8 Les parcours et zones de course.

- 8.1. Les schémas et tableaux dans l'annexe B montrent les zones de course, les parcours, l'ordre dans lequel les marques doivent être passées et le côté duquel chaque marquée doit être laissée.
- 8.2. Sur tout parcours où une marque est décrite comme une porte mais s'il n'y a qu'une marque, les concurrents doivent la contourner du côté babord.
- 8.3. Au plus tard au signal d'avertissement, le comité de course indiquera le parcours à effectuer.

9. Marques de parcours

marque	parcours	description
de départ	tous	Drapeau orange sur Pin ou sur bateau comité
d'arrivée	tous	Drapeau orange sur pin ou sur bateau comité
nouvelle-marque règle11	tous	jaune sphérique
Au tournant	A	jaune tétraédrique
Au tournant	B	vert tétraédrique
Au tournant	C	orange tétraédrique

10. Départ

- 10.1. La ligne de départ est une ligne imaginaire entre le pavillon orange du bateau des signaux du côté tribord et la marque de départ du côté babord.
- 10.2. Un bateau qui fait son départ plus de 4 minutes après le signal de départ sera noté comme n'ayant pas débuté la course. Cette stipulation modifie les règles A4 et A5.

11. Changement dans la prochaine étape de la course

Pour modifier la prochaine étape d'un parcours, le comité de courses place une nouvelle marque (ou déplace la ligne d'arrivée) enlèvera la marque originale aussitôt qu'il en est pratiqué.

12. Ligne d'arrivée

La ligne d'arrivée est une ligne imaginaire entre le pavillon orange sur le bateau de signaux et la marque d'arrivée.

13. Limites de temps et temps visés

Les limites de temps et les temps visés sont comme suit:

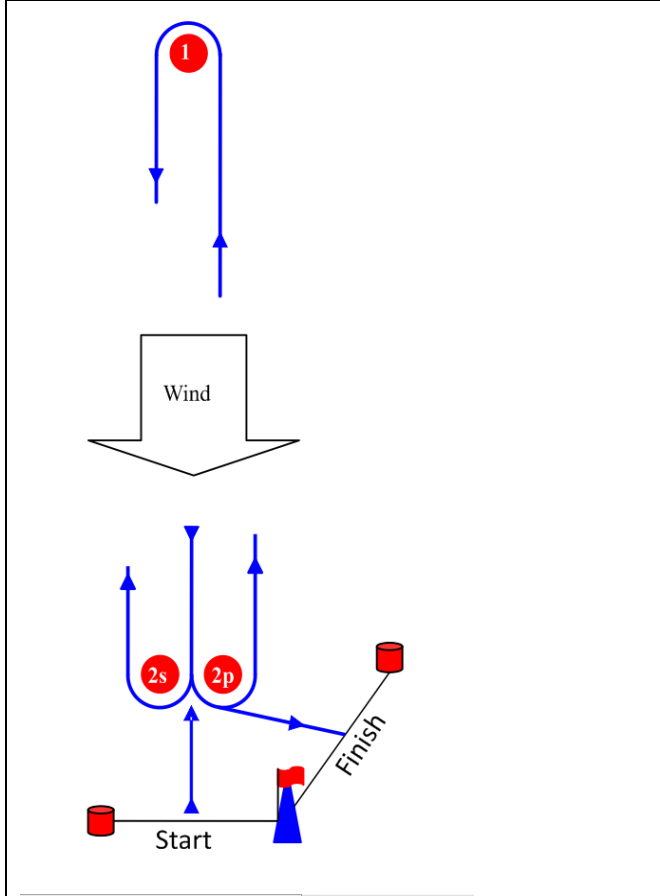
catégorie	Bouée 1 Limite de temps	Temps visé
Laser, Laser Radial, & Club 420	25 minutes	40 minutes
Laser 4.7	20 minutes	35 minutes
29er & Techno 293	20 minutes	30 minutes

- 13.1. Si aucun bateau n'a pu contourner la marque 1 à l'intérieur de la limite de temps pour celle-ci, la course sera abandonnée. L'incapacité de rencontrer le temps visé ne servira aucunement comme prétexte pour une réclamation. La règle 62.1(a) est ainsi modifiée.
- 13.2. Pour le meilleur intérêt de la flotte et des concurrents, le comité de courses pourra accorder les ordres d'arrivée des bateaux qui retardent la fin de la course (sur la fin de parcours). L'abréviation pour la compilation des résultats pour une fin sur parcours sera OCF. Les règles 28.1, 35 et A4 sont ainsi modifiées.

<p>14. Protests and requests for redress</p> <p>14.1 Penalties for breaking a Rule other than those of RRS Part 2 will be determined by the protest committee. This changes rule 64.1(a). The scoring abbreviation for a discretionary penalty imposed under this instruction will be DPI.</p> <p>14.2 Protests forms are available on the official notice board. Protest must be filed with the protest committee secretary. The protest time limit is 60 minutes after the course signal boats dock.</p> <p>14.3 Protest notices will be posted on the official notice board within 30 minutes of the end of protest time to inform competitors where and when there is a hearing in which they are parties to a protest or named as witnesses. Protests will be heard as quickly as possible and in approximate order of receipt.</p> <p>14.4 Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).</p>	<p>14. Réclamations et demandes de réparation</p> <p>14.1. Les pénalités pour des infractions aux règles, autres que celles dans la Partie 2 des Règles de courses, seront décidées par le comité de réclamation. La règle 64.1(a) est ainsi modifiée. L'abréviation dans la compilation des résultats pour une pénalité discrétionnaire imposée en conformité avec cette instruction sera DPI .</p> <p>14.2. Les formulaires de réclamation seront disponibles au tableau d'affichage. Les réclamations doivent être déposées auprès du secrétaire du jury à l'édifice Handi-Voile. La durée de la période permettant le dépôt d'une réclamation est de 60 minutes suite au franchissement de la ligne d'arrivée par le dernier bateau lors de la dernière course de la journée.</p> <p>14.3. Les avis de protêts seront affichés au tableau d'affichage à l'intérieur de 30 minutes du temps limite de protêts afin d'informer les concurrents du lieu et de l'heure de l'audience dans laquelle ils sont parties ou appelés comme témoins. Les audiences auront lieu aussitôt que possible et dans l'ordre approximatif de la réception des réclamations.</p> <p>14.4. Les avis de réclamation du Comité de courses ou du jury sont donnés pour informer les concurrents en application de la règle 61.1 (b).</p>
<p>15. Safety regulations</p> <p>15.1 A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible or the Race Office immediately after returning to the shore.</p> <p>15.2 Competitors shall wear a life jacket or other adequate personal buoyancy securely fastened at all times when afloat except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment.</p>	<p>15. Règlements de sureté</p> <p>15.1. Un concurrent se retirant d'une course doit en aviser le comité de course aussitôt que possible ou aviser un officiel aussitôt arrivé sur le rivage.</p> <p>15.2. Les concurrents doivent porter un gilet de sauvetage ou autre dispositif de flottation bien attaché en tout temps lorsque sur l'eau sauf pour le temps requis pour changer ou ajuster leur vêtements ou de l'équipement. Le préambule de la Partie 4 est ainsi modifié.</p>
<p>16. Support boats</p> <p>Registered support boats shall stay outside the racing area from the warning signal of the first fleet to start until all boats have finished or all races have been postponed or abandoned. The racing area is described as 50 metres to leeward of the starting line and 100 metres outside all lay lines.</p>	<p>16. Bateaux de support</p> <p>Les bateaux de support enregistrés doivent se tenir à l'écart des zones ou les bateaux sont en courses, à compter du signal préparatoire de la première classe à prendre le départ jusqu'à ce que tous les bateaux aient terminés leur course, ou que le Comité de Course ait fait un rappel général ou une annulations. La zone de course est décrite comme telle: 50 mètres au delà de la ligne de départ et 100 mètres à l'extérieur des "lay lines".</p>
<p>17. Trash Disposal</p> <p>Boats shall not put trash in the water. Coach boats, race committee boats and other support boats will accept trash.</p>	<p>17. La disposition des déchets</p> <p>Il est interdit pour tous les bateaux i de jeter les déchets dans la mer. Les bateaux d'entraîneurs, les bateaux du CO et tous autres bateaux de support seront en charge de la disposition des déchets.</p>
<p>18. Race Committee Radio Channels</p> <p>The working channels are as follows:</p> <p>Alpha course: Ch. 67</p> <p>Bravo course: Ch. 68</p> <p>Charlie course: Ch. 69</p>	<p>18. Canaux maritimes employés par les Officiels de Course.</p> <p>Les canaux employés sont ls suivants:</p> <p>Zone de course Alpha: Canal 67</p> <p>Zone de course Bravo: Canal 68</p> <p>Zone de course Charlie: Canal 69</p>

Attachment 'B' attachement 'B'

Signal	Mark Rounding Order
LP1	Start-1-2p-Finish
LP2	Start-1-2s/2p-1-2p-Finish
LP3	Start-1-2s/2p-1-2s/2p-1-2p-Finish



Signal	Mark Rounding Order
L1	Start-1-Finish
L2	Start-1-2s/2p-1-Finish
L3	Start-1-2s/2p-1-2s/2p-1-Finish

